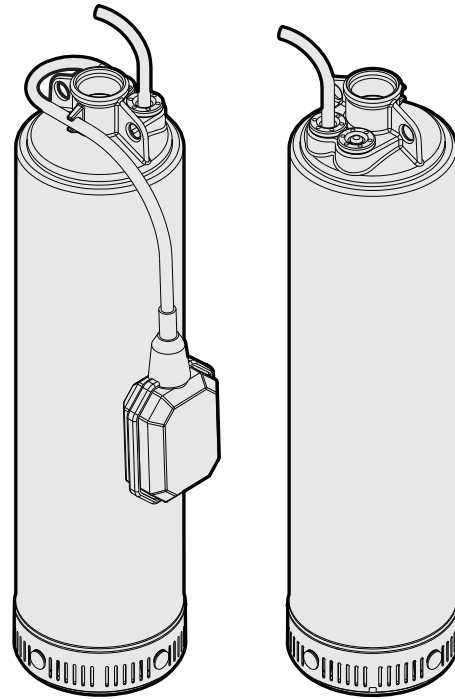


ACUARIA07 ACUAPRES



(E)	Manual de instrucciones	2
(GB)	Instruction Manual	6
(F)	Manuel d'instructions	10
(D)	Betriebsanleitung	14
(I)	Manuale di istruzioni	18
(P)	Manual de instruções	22
(NL)	Gebruiksaanwijzing	26
(RUS)	Инструкция по эксплуатации	30
(ZH)	使用说明	34
(AR)	كتيب التعليمات	38

1. Instrucciones de seguridad y prevención de daños para las personas y equipos

(Fig. 9)

A	Atención a los límites de empleo.	G	Atención a los líquidos y ambientes peligrosos.
B	La tensión de la placa tiene que ser la misma que la de la red.	H	No transportar la bomba por el cable eléctrico.
C	Conecte la electrobomba a la red mediante un interruptor omnipolar (que interrumpa todos los hilos de alimentación) con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm.	I	La bomba sólo puede ser desmontada por personal autorizado.
D	Como protección suplementaria de las sacudidas eléctricas letales, instale un interruptor diferencial de elevada sensibilidad (0.03A).	J	Atención a la formación de hielo.
E	Efectúe la toma a tierra de la bomba.	K	Sacar la corriente de la electrobomba antes de cualquier intervención de mantenimiento.
F	Utilice la bomba en el campo de prestaciones indicado en la placa.		

2. Advertencia para la seguridad de personas y cosas

Esta simbología    junto con las palabras “peligro” y “atención” indican la posibilidad de peligro como consecuencia de no respetar las prescripciones correspondientes.

	PELIGRO riesgo de electrocución	La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de electrocución.
	PELIGRO	La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daño a personas o cosas.
	ATENCIÓN	La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daños a la bomba o a la instalación.

3. Generalidades

Recomendamos lea atentamente las instrucciones que a continuación facilitamos, con el objeto de obtener una correcta instalación exenta de problemas así como un óptimo rendimiento de nuestras electrobombas.

Las ACUARIA07 son bombas sumergibles verticales de fácil instalación concebidas para trabajar con agua limpia, exenta de elementos de suspensión y a una temperatura máxima de 35 C.

Los modelos ACUAPRES son bombas con regulador electrónico de presión incorporado que están compuestos de válvula de retención y electrónica de control. Estas bombas han sido desarrolladas para automatizar el arranque y paro, y evitar que ésta pueda funcionar sin agua. Con un consumo de agua superior a 1.4 l/minuto (4.31 US g.p.m.) la bomba está siempre en marcha.

La presión de arranque de los modelos ACUAPRES se realiza a 2 bar(4M)/ 3 bar(6M). Mientras se mantenga algún grifo abierto, la bomba permanecerá en funcionamiento. Al cerrar los grifos, la bomba se para.

Estas bombas sumergibles han sido construidas con materiales de primera calidad y sometidas a estrictos controles hidráulicos y eléctricos, verificados rigurosamente.

Se obtendrá una instalación correcta siguiendo las presentes instrucciones y las del esquema eléctrico so pena de sobrecargas en el motor y cualesquiera otras consecuencias de todo tipo que pudieran derivarse acerca de las cuales declinamos toda responsabilidad.

4. Instalación

 Las bombas no deben descansar sobre el fondo del pozo, ni quedar muy cerca de las paredes. Para evitarlo, se suspenderá la bomba de un cable a través del asa que existe en la parte superior.

Nunca deberá suspenderse la bomba por el cable eléctrico o por la tubería de impulsión. La bomba debe quedar totalmente sumergida a fin de obtener una buena refrigeración. Ver fig.1 y 2.



Asegúrese de que el caudal del pozo es superior al necesitado, para evitar que la bomba trabaje en seco o arranque y pare con una frecuencia superior a la normal.

Si el pozo tiene fluctuaciones importantes de nivel, es recomendable instalar un equipo de electrosondas de nivel.

Para no estropear el cable de alimentación del motor y los de las electrosondas de nivel, cuando los baje en el pozo fíjelos mediante abrazaderas al tubo de impulsión.



En los modelos ACUAPRES la altura geométrica desde la posición de la bomba al punto más alto de la instalación no debe sobrepasar los 20m(4M)/30m(6M). Ver fig. 3.

5. Montaje de tuberías de impulsión

Las bombas se sirven preparadas para ser conectadas a una tubería de 1", no obstante, para aquellos casos en que la altura geométrica sea considerable y existan recorridos largos y sinuosos recomendamos la utilización de tuberías con un diámetro mayor, a fin de evitar al máximo las pérdidas de carga por rozamiento y obtener el mayor rendimiento hidráulico posible.

Instale una válvula de retención a la salida de la bomba así evitará que la tubería se vacíe cada vez que se pare la bomba.

En los modelos ACUAPRES la válvula de retención está incorporada. NO INSTALE NINGUNA OTRA VALVULA. Instale el vaso expensor (Kit Pres) adjunto en algún punto de la tubería de impulsión. Ver fig. 3.

Si elige una manguera de plástico en vez de una tubería metálica, procure que aguante la presión que nos da la bomba. Evite que dicha manguera quede doblada ya que, además de no obtener el caudal deseado, está obstaculizando el normal funcionamiento de la bomba.

6. Conexión eléctrica



Las conexiones eléctricas y empalmes, deben ser realizadas por instaladores profesionales autorizados.

La bomba deberá instalarse con un interruptor diferencial (1 fn = 30 mA). IΔn

La instalación eléctrica deberá tener un interruptor con apertura de contactos de al menos 3 mm. Las bombas se suministran con cable.

Para la prolongación del cable eléctrico, usar únicamente empalmes de conexión de resina. Poner especial atención para que los colores de los cables de la bomba coincidan con los de la prolongación.

Es imperativo conectar el cable de masa (color amarilloverde).

En los motores monofásicos con condensador externo debe conectar el condensador junto con el cuadro de protección al exterior del pozo.

La protección térmica debe ser suministrada por el usuario (de acuerdo a las normativas de la instalación vigentes).

Para una correcta conexión eléctrica, siga los esquemas de la fig. 4 (condensador exterior), 5 (condensador interior) o 6 (trifásico).

7. Controles previos a la puesta en marcha inicial



Compruebe que la tensión y la frecuencia de la red corresponde con la indicada en la placa de características.

Asegúrese de que el valor del condensador sea igual al descrito en la placa (sólo versión monofásica).

Controle que la bomba esté totalmente sumergida. Si el caudal es menor al esperado, invierta dos fases de la alimentación en el cuadro de protección (sólo versión trifásica).

LA BOMBANO DEBE FUNCIONAR NUNCA EN SECO.

8. Puesta en marcha

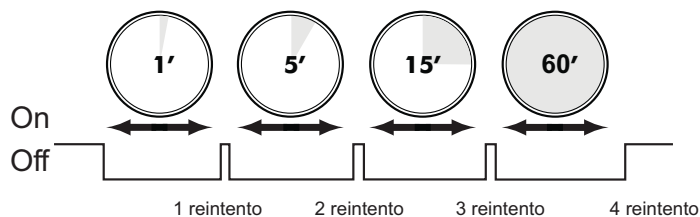
Si existe alguna válvula de paso, ábrala totalmente.

Conecte el interruptor de suministro eléctrico; en ningún caso el agua manará al final de la tubería al momento; si el recorrido es considerable, espere unos minutos.

Verifique que la corriente absorbida sea como la marcada en la placa de características y ajuste el relé térmico debidamente (sólo en la versión trifásica).

Si el motor no arranca o no brota agua al final de la tubería, procure descubrir la anomalía a través de la relación de averías más habituales y sus posibles soluciones que facilitamos en el punto nº 10.

En los modelos ACUAPRES espere unos 10 segundos para el cebado. En caso de que el circuito electrónico detecte la falta de agua la bomba se para. El circuito realizará 4 intentos. Si en ningún reintento se consigue restablecer la presión por falta de agua, el circuito permanecerá en fallo indefinidamente hasta que se reactive manualmente (desconectando y volviendo a conectar la alimentación eléctrica).



ACUAPRES está provista de seguridad antibloqueo. Cada 100 horas de inactividad la bomba realiza un arranque de 2 segundos de forma automática para evitar el bloqueo de la parte hidráulica.

9. Mantenimiento



Estas bombas sumergibles están exentas de mantenimiento.

En épocas de heladas, tenga la precaución de vaciar la tubería.

Si la inactividad de la bomba va a ser prolongada, es conveniente que se saque del pozo y se guarde en un lugar seco y ventilado.

Atención: en caso de avería, tanto la sustitución del cable eléctrico como la manipulación de la bomba, sólo podrá ser efectuado por un servicio técnico autorizado.

10. Posibles averías, causas y soluciones

1. La bomba no se pone en marcha.
2. La bomba funciona pero no da caudal.
3. La bomba se para automáticamente.
4. El caudal no corresponde a la curva facilitada.

Averías	Causas	Soluciones
1	Falta de corriente	Verificar fusibles y demás dispositivos de protección
2	Descenso del nivel de agua en el pozo	Verifique que la bomba quede totalmente sumergida
3	Error de voltaje	Verifique que el voltaje corresponda al marcado en la placa de características
4	Altura manométrica total superior a la prevista	Verifique altura geométrica más pérdidas de carga
1, 3	Intervención de la protección térmica	Rearme térmico o espere a que se enfríe
2	Tubería de impulsión desconectada	Conecte dicha tubería a la boca de salida de la bomba
3, 4	Caudal del pozo insuficiente	Ponga la válvula de compuerta a la salida para reducir el caudal de la bomba
4	Filtro de entrada de agua obstruido	Limpie filtro de aspiración
1, 3	Paro por sondas de nivel	Espere la recuperación del pozo
2	Válvula de retención montada al revés	Invierta el sentido de la válvula
4	Desgaste en la parte hidráulica	Contacte con un Servicio Técnico Oficial
1, 4	Condensador mal conectado (versión II)	Vea esquema de conexión
4	Tubería de impulsión defectuosa	Reponga dicha tubería por otra de nueva
1	Cable de alimentación cortado	Revise el cable eléctrico

11. Relación de componentes principales

(Fig.8)

Los materiales utilizados son de máxima calidad, sometidos a estrictos controles y verificados con rigurosidad extrema. La relación de los principales componentes se puede consultar en Fig. 8.

12. Declaración de Conformidad

PRODUCTOS: ACUARIA07 / ACUAPRES

Los productos arriba mencionados se hallan conformes a:

Directiva de máquinas 2006/42/CE y a la Norma EN 809, Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y a la norma EN 60335-2-41, Directiva EMC 2004/108/CE.



Firma/Cargo: Pere Tubert (Respons. Oficina Técnica)

1. Damage prevention and safety instructions

(Fig. 9)

A	Warning! Observe limitations of use.	G	Be careful with hazardous liquids and environments.
B	The plate voltage must be the same as the mains voltage.	H	Do not carry the pump by the power cable.
C	Connect the pump to the mains via an omnipolar switch (that interrupts all the power supply wires) with at least a 3-mm opening between contacts.	I	The pump should only be dismantled by authorized personnel.
D	Install a high-sensitivity differential switch (0.03A) as extra protection against lethal electric shocks.	J	Warning! Avoid icing.
E	Connect the pump to the ground.	K	Cut the power supply before servicing the electrical pump.
F	Use pump only within performance limits indicated on the name plate.		

2. Safety warning for persons and objects

This symbol    together with the words "Danger" or "Warning" indicate the risk involved in failing to observe the corresponding safety prescriptions.



DANGER!
Risk of
electrocution

Not observing this precaution involves a risk of electrocution.



DANGER!

Not observing this precaution involves a risk of damage to people and/or objects.



WARNING

Not observing this precaution involves a risk of damage to the pump or the installation.

3. General

Please read the following instructions carefully in order to obtain a correct installation, free from problems, as well as optimum performance of our electrical pumps.

The ACUARIA07 range consists of vertical submersible pumps, easy to install and designed to operate with clean water, free from elements in suspension, at a maximum temperature of 35° C.

The ACUAPRES models are pumps with built-in electronic pressure regulator made up of a check valve and control electronics. These pumps have been designed to automate the starting and stopping process and to prevent them from operating without water. With water consumption of more than 1.4 l/minute (4.31 US g.p.m.) the pump is always operational.

The ACUAPRES models have a start-up pressure of 2 bar(4M)/3 bar(6M). The pump remains operational while a faucet is left running. The pump stops when, all the faucets are closed.

These submersible pumps are manufactured with top-quality materials and subjected to strict hydraulic and electrical controls, with rigorous testing.

The pumps must be installed correctly according to these instructions and those of the wiring diagram, at the risk of overloading the motor and any other consequences of any type that may appear, for which we will accept no responsibility.

4. Installation



Pumps should not rest on the bottom of the well, nor be placed very near the walls. To avoid this, hang the pump from a cable through the handle on the top.

Never hang the pump from the power cable or the discharge line. The pump must be completely submerged to ensure proper cooling. See fig. 1 and fig. 2



Make sure the well flow is higher than required, to prevent the pump from running dry or from starting and stopping more often than normal.

If the well water level fluctuates significantly, we recommend installing level electroprobe equipment.

To avoid ruining the motor power cable and level electroprobe cables, attach them to the discharge line with clamps when lowering them into the well.



In the ACUAPRES models, the geometrical height from the position of the pump to the highest point of the installation should not exceed 20m(4M)/ 30m(6M) . See fig. 3.

5. Discharge line assembly

The pumps are supplied ready to be connected a 1" line. However, if the geometric height is considerable and the paths are long and winding, we recommend using lines with a larger diameter, to avoid head loss due to friction as much as possible and to obtain the best hydraulic performance possible.

Install a check valve on the outlet of the pump to prevent the line from emptying every time the pump stops.

The check valve is already included in the ACUAPRES models. **DO NOT ATTEMPT TO INSTALL ANOTHER VALVE.** Install the included expansion vessel (Kit Pres) at some point of the discharge line. See fig. 3.

If a plastic hose is chosen instead of a metallic line, make sure it can withstand the pressure provided by the pump. Prevent the hose from becoming twisted because, in addition to preventing the desired flow, proper pump operation will be hindered.

6. Electrical connection



All electrical connections and splices should be performed by authorized professional installers.

The pump must be installed with a differential switch (1 fn = 30 mA). IΔn

The electrical installation must have a switch with at least a 3-mm opening between contacts. The pumps are supplied with a cable.

To lengthen the electrical cable, use resin connection splices only. Pay special attention ensuring that the colors of pump cables match those of the extension.

It is imperative to connect the ground cable (yellow-green color).

In the single-phase motors with external capacitor, connect the capacitor together with the protective panel to the outside of the well.

Thermal protection must be provided by the user (in accordance with current installation rules).

For correct electrical connection, follow the diagrams in fig. 4 (external capacitor), 5 (internal capacitor) or 6 (three-phase).

7. Verifications prior to initial start-up



Make sure the mains frequency and voltage match the indications of the name plate.

Make sure the value of the capacitor is the same as described on the plate (single-phase version only).

Check that the pump is completely submerged. If the flow is less than expected, invert two phases of the power supply in the protective panel (three-phase version only).

NEVER LET RUN THE PUMP DRY.

8. Start-up

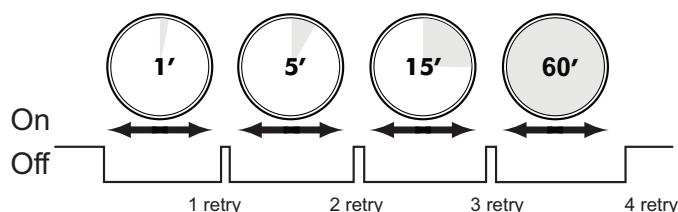
If there is a line valve, open it completely.

Connect the power supply switch. Water will never flow at the end of the line immediately; if the path is long, wait a few minutes.

Check that the absorbed current is the same as marked on the name plate and adjust the thermal relay accordingly (three-phase version only).

If the motor does not start or no water flows at the end of the line, try to find the anomaly using the troubleshooting guide in point 10.

In the ACUAPRES models, wait around 10 seconds for priming. If the electronic circuit detects no water the pump stops. The circuit will make 4 attempts. If the pressure cannot be restored during any of these attempts due to a lack of water, the circuit will remain in permanent fault until it is reactivated manually (disconnecting and reconnecting the power supply).



ACUAPRES is equipped with an anti-blocking safety device. Every 100 hours of inactivity, the pump starts up for 2 seconds automatically to prevent the hydraulics from blocking up.

9. Maintenance



These submersible pumps do not require maintenance.

During frosty periods, remember to drain the line.

If the pump will be out of service for extended periods, it should be removed from the well and stored in a dry, well-ventilated location.

Warning: In the event of a breakdown, only an authorized technician may replace the power cable or handle the pump.

10. Troubleshooting

1. The pump does not start.
2. The pump works but does not produce any flow.
3. The pump stops automatically.
4. The flow does not match the supplied curve.

Problems	Causes	Solutions
1	No electricity	Check fuses and other protection devices
2	Drop in the well water level	Check that the pump is completely submerged
3	Voltage error	Check that the voltage is the same as indicated on the name plate
4	Total manometric head greater than foreseen	Check geometric height plus head loss
1, 3	Thermal protection activated	Reset the thermal protection or wait for it to cool
2	Discharge line disconnected	Connect this line to the outlet of the pump
3, 4	Insufficient well flow	Install the gate valve on the outlet to reduce the flow of the pump
4	Water intake filter clogged	Clean intake filter
1, 3	Stop caused by level probes	Wait for the well to recover
2	Check valve installed in the wrong direction	Install the valve in the opposite direction
4	Wear in the hydraulics	Contact an Official Repair Center
1, 4	Capacitor not properly connected (version II)	See wiring diagram
4	Faulty discharge line	Replace the line with a new one
1	Power cable cut	Check the power cable

11. List of main components

(Fig. 8)

The materials used are top quality, submitted to strict controls and checked with maximum thoroughness.

The list of main components can be seen in Fig. 8.

12. Compliance Statement

PRODUCTS: ACUARIA07 / ACUAPRES

The products indicated above comply with:

Machinery Directive 2006/42/EC and Standard EN 809, Low-Voltage Directive 2006/95/EC and Standard EN 60335-2-41, EMC Directive 2004/108/EC.



Signature/Position: Pere Tubert (Technical Office Manager)

1. Instructions relatives à la sécurité et à la prévention de dommages aux personnes et aux biens

(Fig. 9)

A	Attention aux limites d'emploi.	G	Attention aux liquides et aux environnements dangereux.
B	La tension inscrite sur la plaque doit être la même que celle du réseau.	H	Ne pas transporter la pompe en la tenant par le câble électrique.
C	Branchez l'électropompe au réseau à l'aide d'un interrupteur omnipolaire (qui puisse interrompre tous les câbles d'alimentation), avec une distance d'ouverture des contacts de 3 mm minimum.	I	La pompe ne peut être démontée que par du personnel autorisé.
D	Installez un interrupteur différentiel de haute sensibilité (0,03 A), comme protection supplémentaire contre les électrocutions, qui peuvent s'avérer mortelles.	J	Attention à la formation de glace.
E	Réalisez un raccordement à la terre de la pompe.	K	Débranchez l'électropompe avant toute intervention de maintenance.
F	Utilisez la pompe en respectant les utilisations prévues indiquées sur la plaque.		

2. Avertissement pour la sécurité des personnes et des biens.

Les symboles   , associés aux mots « danger » et « attention », indiquent une situation dangereuse, si les recommandations ne sont pas respectées.

	DANGER risque d'électrocution	Le non-respect de cette recommandation comporte un risque d'électrocution.
	DANGER	Le non-respect de cette recommandation comporte un risque de dommage aux personnes ou aux biens.
	ATTENTION	Le non-respect de cette recommandation comporte un risque de dommage pour la pompe ou l'installation.

3. Généralités

Nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes, afin de réaliser une installation correcte et sans aucun problème, et obtenir ainsi le meilleur rendement de nos électropompes.

Les pompes ACUARIA07 sont des pompes submersibles verticales faciles à mettre en place ; elles ont été conçues pour un travail en eau propre, sans éléments en suspension, et à une température maximum de 35°C.

Les modèles ACUAPRES sont des pompes à régulateur électronique de pression intégré, qui comprennent une soupape anti-retour et un système électronique de contrôle. Ces pompes sont conçues pour automatiser le démarrage et l'arrêt, et pour éviter que la pompe ne fonctionne sans eau. Si la consommation d'eau est supérieure à 1,4 l/min (4,31 US g.p.m.), la pompe restera toujours en marche.

La pression au démarrage des modèles ACUAPRES est de 2 bars(4M)/3 bars(6M). La pompe fonctionne tant que le robinet est ouvert. Dès que l'on ferme les robinets, la pompe s'arrête.

Ces pompes submersibles ont été fabriquées avec des matériaux de première qualité et soumises à des contrôles hydrauliques et électriques stricts, qui ont été rigoureusement vérifiés.

Vous obtiendrez une installation correcte en suivant ces instructions et celles du schéma électrique ; sans cela il existe un risque de surcharge dans le moteur ou d'autres conséquences, pour lesquelles nous ne serions pas responsables.

4. Installation

 Les pompes ne doivent pas être posées au fond du puits, ni placées trop près des murs. Pour éviter cela, il faut suspendre la pompe à un câble par la anse qui se trouve sur sa partie supérieure.

La pompe ne doit jamais être suspendue par son câble électrique ou par les tuyaux de refoulement. La pompe doit être partiellement immergée afin d'obtenir un bon refroidissement. Voir fig. 1 et 2.



Vérifiez que le débit du puits est supérieur au débit nécessaire, afin d'éviter que la pompe ne travaille à sec ou ne démarre et s'arrête trop fréquemment.

Si le puits a des fluctuations importantes de niveau, il est recommandé d'installer des électrosondes de niveau.

Afin de ne pas abîmer le câble d'alimentation du moteur et des électrosondes de niveau, fixez-les au tuyau de refoulement à l'aide de colliers lorsque vous les descendez dans le puits.



Sur les modèles ACUAPRES, la hauteur géométrique de la position de la pompe au point le plus haut de l'installation ne doit pas dépasser 20m(4M)/30m(6M). Voir fig. 3.

5. Montage des tuyaux de refoulement

Les pompes sont prêtes à être connectées à des tuyaux de 1" ; cependant, lorsque la hauteur géométrique est considérable et que les parcours sont longs et sinueux, nous recommandons l'utilisation de tuyaux d'un diamètre plus important, afin d'éviter au maximum les pertes de charge par friction, et d'obtenir le meilleur rendement hydraulique possible.

Installez une soupape anti-retour à la sortie de la pompe ; vous éviterez ainsi que le tuyau ne se vide à chaque arrêt de la pompe.

La soupape anti-retour est déjà installée sur les modèles ACUAPRES. N'INSTALLEZ AUCUNE AUTRE SOUPAPE. Installez le vase d'expansion joint (Kit Pres) sur le tube d'impulsion. Voir fig. 3.

Si vous choisissez un tube en plastique plutôt qu'un tuyau métallique, assurez-vous qu'il résiste à la pression de la pompe. Évitez que ce tuyau soit plié car, en plus de ne pas atteindre le débit souhaité, il entraverait le fonctionnement normal de la pompe.

6. Connexion électrique



Les connexions électriques ainsi que les raccords doivent être effectués par des installateurs professionnels autorisés.

La pompe doit être installée avec un interrupteur différentiel (1 fn = 30 mA). IΔn

L'installation électrique devra disposer d'un interrupteur à ouverture de contact d'au moins 3 mm.

Pour prolonger le câble électrique, n'utilisez que des raccords de connexion en résine. Il faut faire très attention à ce que les couleurs des câbles de la pompe coïncident avec ceux de la rallonge.

Il est impératif de brancher le câble à la terre (couleur jaune-vert).

Sur les moteurs monophasés à condensateur externe, le condensateur doit être branché au tableau de protection à l'extérieur du puits.

La protection thermique doit être fournie par l'utilisateur (en accord avec les normes de l'installation en vigueur).

Pour que la connexion électrique soit correctement installée, suivre les schémas de la fig. 4 (condensateur extérieur), 5 (condensateur intérieur) ou 6 (triphasé).

7. Contrôles précédant une première mise en marche



Vérifiez que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles indiquées sur la plaque des caractéristiques.

Vérifiez que la valeur du condensateur soit la même que celle indiquée sur la plaque (seulement pour la version monophasée).

Vérifiez que la pompe se trouve complètement submergée. Si le débit est inférieur au débit requis, inverser deux phases d'alimentation dans le tableau de protection (seulement pour la version triphasée).

LA POMPE NE DOIT JAMAIS FONCTIONNER À SEC.

8. Mise en marche

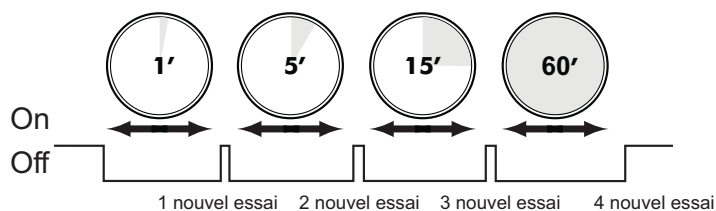
S'il existe une vanne de passage, ouvrez-la à fond.

Branchez l'interrupteur d'alimentation électrique ; à aucun moment l'eau ne jaillira des tuyaux instantanément ; si le parcours est long, attendez quelques minutes.

Vérifiez que le courant absorbé corresponde à celui indiqué sur la plaque de caractéristiques et ajustez le relais thermique (seulement sur la version triphasée).

Si le moteur ne démarre pas ou si l'eau ne coule pas en fin de tuyau, recherchez l'anomalie parmi les pannes les plus courantes ; vous pourrez trouver une solution à ces pannes au point n°10.

Sur les modèles ACUAPRES attendre environ 10 secondes pour l'amorçage. Lorsque le circuit électronique détecte un manque d'eau, la pompe s'arrête. Le circuit réalise alors 4 nouvelles tentatives. Si lors de ces essais il n'est pas possible de rétablir la pression, par manque d'eau, le circuit reste défaillant jusqu'à ce qu'il soit réactivé manuellement (en débranchant puis rebranchant l'alimentation électrique).



ACUAPRES dispose d'une sécurité anti-blocage. Après 100 heures d'inactivité la pompe réalise automatiquement un démarrage de 2 secondes afin d'éviter le blocage de la partie hydraulique.

9. Maintenance



Ces pompes submersibles n'ont besoin d'aucune maintenance.

En période de gel, prenez la précaution de vider l'eau dans les tuyaux.

Si la pompe doit rester inactive plus longtemps, il est recommandé de la sortir du puits et de la ranger dans un endroit sec et aéré.

Attention : en cas de panne, le changement du câble électrique et la manipulation de la pompe ne peuvent être effectués que par un service technique autorisé.

10. Pannes éventuelles, causes et solutions

1. La pompe ne se met pas en marche.
2. La pompe fonctionne mais il n'y a pas de débit.
3. La pompe s'arrête automatiquement.
4. Le débit ne correspond pas à la courbe fournie.

Pannes	Causes	Solutions
1	Manque de courant	Vérifier les fusibles et tous les dispositifs de protection
2	Baisse du niveau de l'eau dans le puits	Vérifiez que la pompe se trouve complètement submergée
3	Erreur de tension électrique	Vérifiez que la tension électrique correspond à celle marquée sur la plaque de caractéristiques
4	Hauteur manométrique totale supérieure à celle prévue	Vérifier la hauteur géométrique et les pertes de charge
1, 3	Intervention de la protection thermique	Remettre à zéro le relais thermique, ou attendre qu'il refroidisse
2	Tube d'impulsion débranché	Brancher ce tuyau au canal d'évacuation de la pompe
3, 4	Débit du puits insuffisant	Mettre la vanne à la sortie pour réduire le débit de la pompe
4	Filtre d'entrée d'eau obstrué	Nettoyer le filtre d'aspiration
1, 3	Arrêt par les sondes de niveau	Attendre la récupération du niveau du puits
2	Soupape anti-retour montée à l'envers	Inverser le sens de la soupape
4	Usure de la partie hydraulique	Contactez un Service Technique Agréé
1, 4	Condensateur mal branché (version II)	Voir le schéma de connexion
4	Tuyau d'impulsion défectueux	Remplacer ce tuyau par un tuyau neuf
1	Câble d'alimentation coupé	Vérifier le câble électrique

11. Rapport des principaux éléments.

(Fig. 8)

Les matériaux utilisés sont d'excellente qualité, ils ont été soumis à des contrôles stricts puis rigoureusement vérifiés.

Le rapport des principaux éléments peut être consulté sur la Fig.8.

12. Déclaration de Conformité

PRODUITS : ACUARIA07 / ACUAPRES

Les produits décrits ci-dessus sont conformes à :

Directive des machines 2006/42/CE et Norme EN 809, Directive de Basse Tension 2006/95/CE et Norme EN 60335-2-41, Directive CEM 2004/108/CE.



Signature/Poste: Pere Tubert (Responsable Bureau Technique)

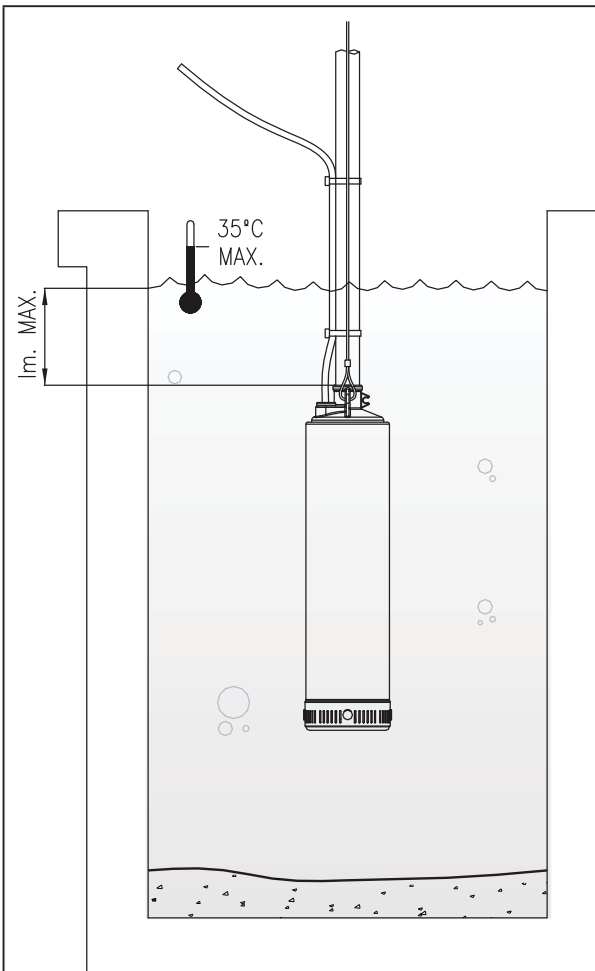


Fig. 1

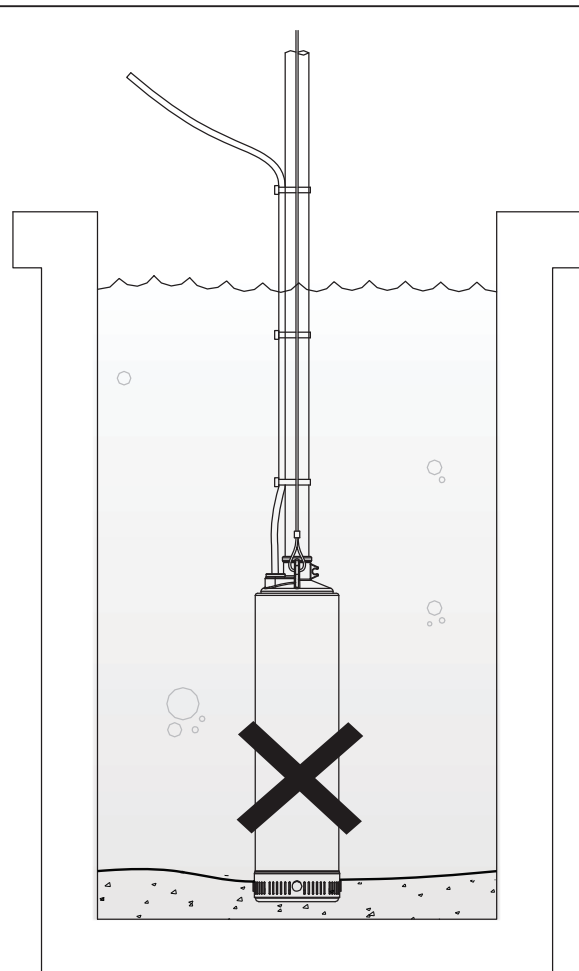


Fig. 2

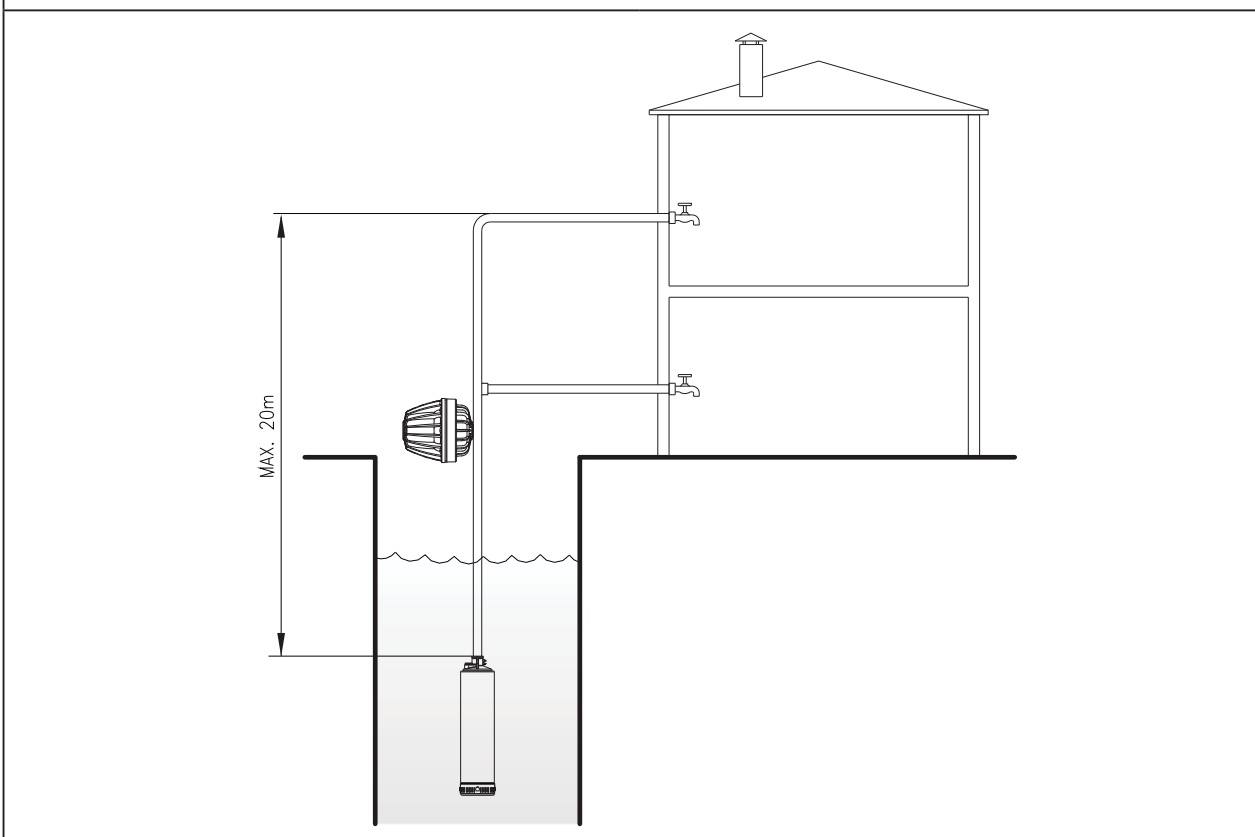


Fig. 3

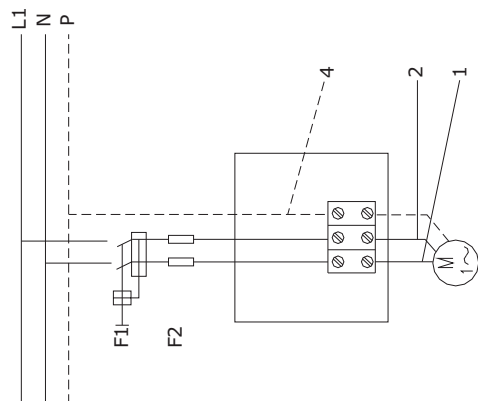


Fig. 4

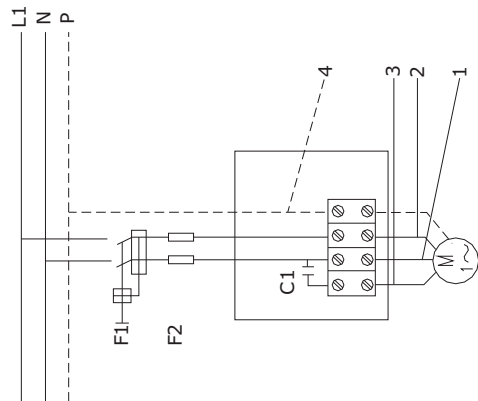


Fig. 5

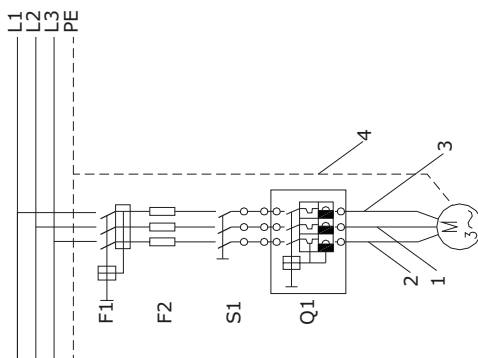


Fig. 6

	(E)	(GB)	(F)	(D)	(I)
1.	Azul	Blue	Bleu	Blau	Blu
2.	Negro	Black	Noir	Schwarz	Nero
3.	Marron	Brown	Marron	Braun	Marrone
4.	Amarillo / Verde	Yellow / Green	Jaune / Vert	Gelb / Grün	Giallo / Verde
C1.	Condensador	Capacitor	Condensateur	Kondensator	Condensatore

	(P)	(NL)	(RUS)	(ZH)	(AR)
1.	Azul	Blauw	Синий	蓝色	أزرق
2.	Preto	Zwart	Черный	黑色	أسود
3.	Castanho	Bruin	Коричневый	棕色	بني
4.	Amarelo / verde	Geel / Groen	Желтый / Зеленый	黄色 / 绿色	أصفر / أخضر
C1.	Condensador	Condensator	Конденсатор	电容器	المكثف

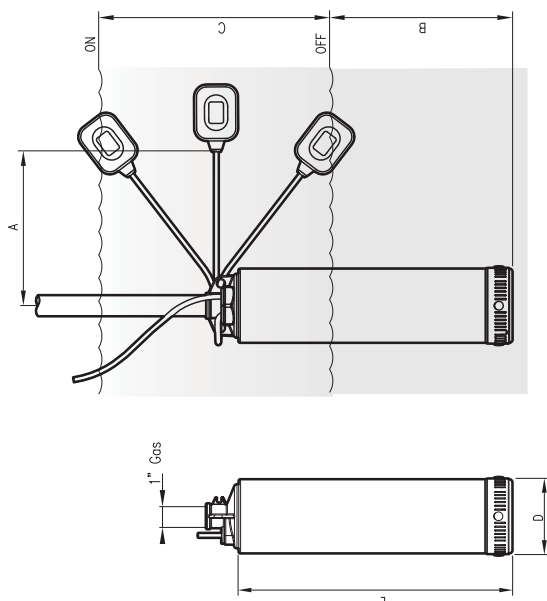


Fig. 7

230 V 50 Hz	Q max. [l/h]	H max. [mca]	Im max. [A]	A1~ 230V [A]	Cond. [µF]	A3~ 400V [Kw]	P1.1~ 230V [Kw]	P1.3~ 400V [Kw]	IP	η [%]	dBa ±1	Li [mm]	D [mm]	A max. [cm]	A1 max. [cm]	B min. [cm]	C max. [cm]	A min. [cm]	B max. [cm]	C min. [cm]	Peso. [kg]
ACUARIA07 3	70	35	25	2.9	12	-	0.65	-	68	32	<70	470	126	23	46	31	22	23	33	27	10
ACUARIA07 4	70	47	15	4	12	1.5	0.9	0.8	68	32	<70	493	126	23	46	33	22	23	33	39	10.6
ACUARIA07 5	70	59	60	4.7	12	2.2	1	1	68	33	<70	517	126	23	46	38	22	23	33	44	11.5
ACUARIA07 6	70	71	50	5.8	12	2.2	1.2	1.1	68	34	<70	560	126	23	46	41	22	23	33	47	12.4
ACUARIA07 7	70	83	40	5.5	30	2.4	1.3	1.3	68	38	<70	583	126	23	46	43	22	23	33	49	12.6

E	GB	F	D	I
V/Hz esp: Ver placa datos bomba	Sp. V/Hz: See pump name plate	V/Hz sp : Voir plaque de données de la pompe	V/Hz Spez.: Siehe Typenschild Pumpe	V/Hz spec.: Vedere la targa coi dati della pompa
Temperatura liquido: 4°C a 35°C	Liquid temperature: 4°C to 35°C	Température liquide : 4°C à 35°C	Temperatur der Flüssigkeit: 4°C bis 35°C	Temperatura liquido: da 4°C a 35°C
Temperatura de almacenamiento: -10°C a +50°C	Storage temperature: -10°C to +50°C	Température de stockage : -10°C à +50°C	Lagertemperatur: -10°C bis +50°C	Temperatura di rimessaggio: da -10°C a +50°C
Humedad relativa del aire: 95% Max.	Relative humidity of the air: max. 95%	Humidité relative de l'air : 95% Max.	Luftfeuchtigkeit: 95% max.	Umidità relativa dell'aria: 95% Max.
Motor classe: I	Motor class: I	Classe moteur : I	Motorklasse: I	Classe motore: I
P	NL	RUS	ZH	AR
V/Hz esp: Ver placa dados bomba	V/Hz esp: Zie kenplaatje pomp	Спецификации В/Гц: см. табличку технических характеристик насоса	Sp. V/Hz: 请参见水泵铭牌	Sp فولت/هيرتز.
Temperatura liquido: 4°C a 35°C	Temperatuur vloeistof: 4°C tot 35°C	Температура жидкости: от 4°C до 35°C	液体温度: 4° C 至 35° C	درجة حرارة السائل: من 4 درجات إلى 35 درجة مئوية
Temperatura de almacenamiento: -10°C a +50°C	Opslagtemperatuur: -10°C tot +50°C	Температура хранения: от -10°C до +50°C	贮存温度: -10°C 至 +50°C	درجة حرارة التخزين من -10 درجات إلى +50 درجة مئوية
Humidade relativa do ar: 95% Max.	Relatieve luchtvochtigheidsgraad: 95% Max.	Относительная влажность воздуха: 95% макс.	空气相对湿度: 最大 95%	الرطوبة النسبية في الهواء. 95% كحد أقصى.
Motor classe: I	Motorklasse: I	Класс двигателя: I	电机等级: I	فئة المحرك I

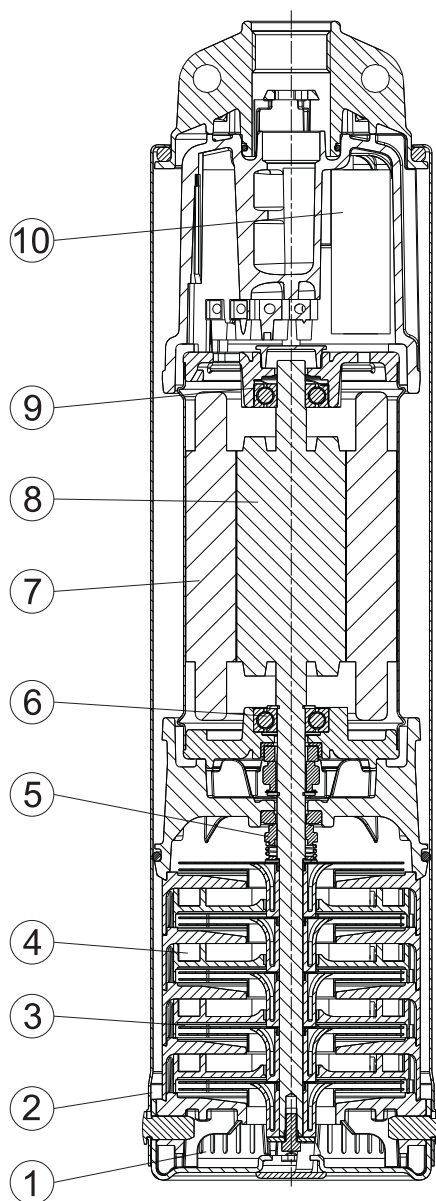


Fig. 8

	(E)	(GB)	(F)	(D)	(I)
1.	Cuerpo aspiración	Intake housing	Corps d'aspiration	Ansaugkörper	Corpo di aspirazione
2.	Cuerpo bomba	Pump housing	Corps de pompe	Pumpenkörper	Corpo della pompa
3.	Rodete	Impeller connector	Roue	Läufer	Girante
4.	Difusor	Diffuser	Diffuseur	Diffusor	Diffusore
5.	Retén mecánico	Mechanical seal	Garniture mécanique	Mechanischer Rückhalter	Tenuta meccanica
6.	Cojinete	Mounting	Coussinet	Lager	Cuscinetto
7.	Estator	Stator	Stator	Ständer	Statore
8.	Eje motor	Motor axle	Axe moteur	Motorwelle	Asse del motore
9.	Cojinete	Mounting	Coussinet	Lager	Cuscinetto
10.	Condensador	Capacitor	Condensateur	Kondensator	Condensatore

	(P)	(NL)	(RUS)	(ZH)	(AR)
1.	Corpo aspiração	Aanzuiglichaam	Всасывающий корпус	入水口外壳	مبيت المدخل
2.	Corpo da bomba	Pomplichaam	Корпус насоса	水泵外壳	مبيت المضخة
3.	Impulsor	Waaier	Крыльчатка	叶轮接头	موصل الدافعة
4.	Difusor	Diffusor	Диффузор	扩散器	الناشرة
5.	Retentor mecânico	Mech. afdichting	Механический удерживающий элемент	机械密封	المانعة الميكانيكية
6.	Apoio	Lager	Подшипник	固定件	التركيب
7.	Estator	Stator	Статор	定子	الجهاز الساكن
8.	Veio do motor	Motoras	Ось двигателя	电机轴	محور المحرك
9.	Apoio	Lager	Подшипник	固定件	التركيب
10.	Condensador	Condensator	Конденсатор	电容器	المكثف

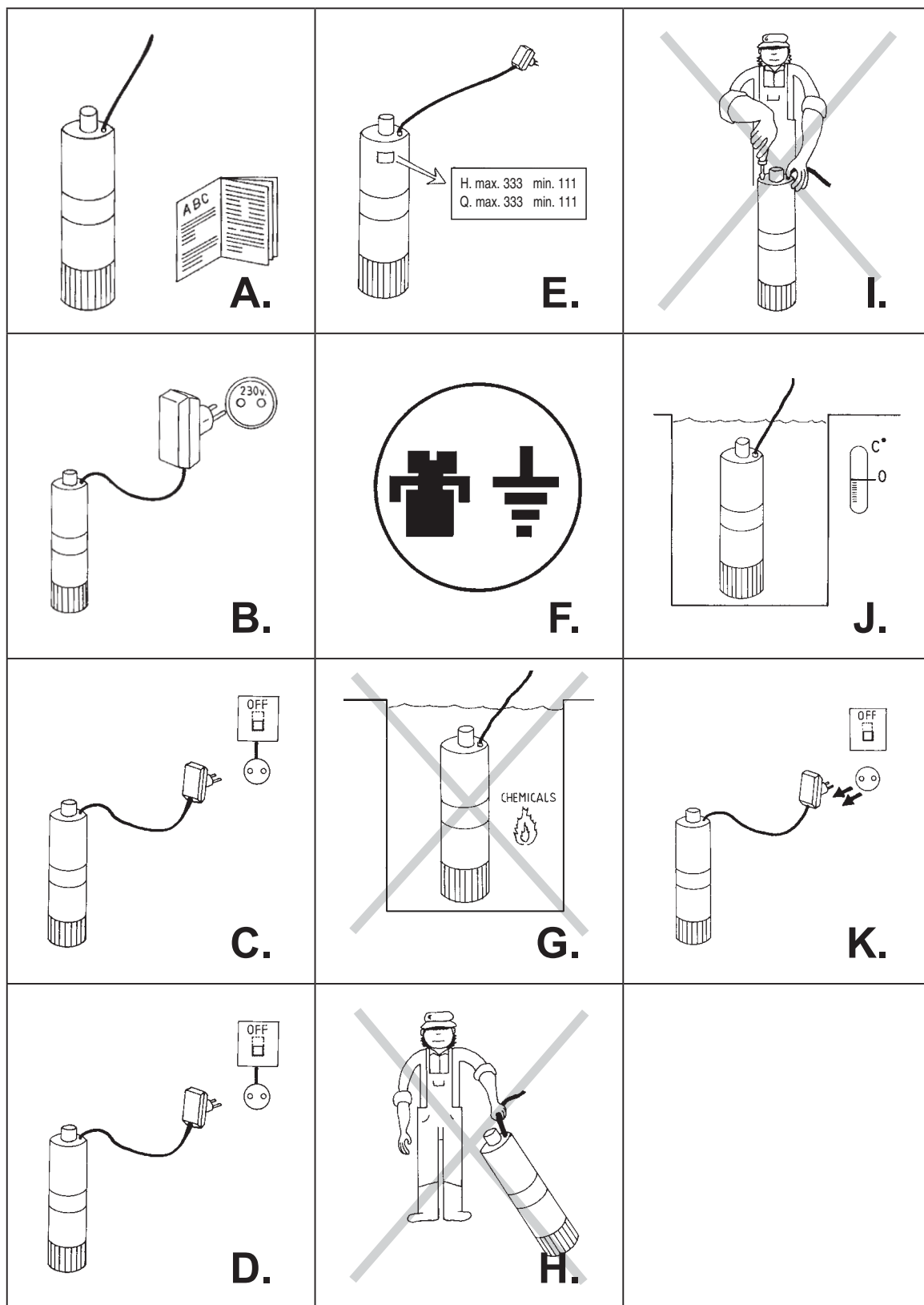


Fig. 9

ESPA 2025 S.L.
C/ Mieres, s/n - 17820 BANYOLES
GIRONA - SPAIN